

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Scheitholz-Sägebock**
- Ⓤⓑ **Operating Instructions
Firewood Sawing Trestle**
- Ⓧ **Mode d'emploi
Chevalet pour bûches**
- ① **Istruzioni per l'uso
Cavalletto per tronchi**
- ⓌⓁ **Navodila za uporabo
Koza za žaganje za polena**

Einhell®

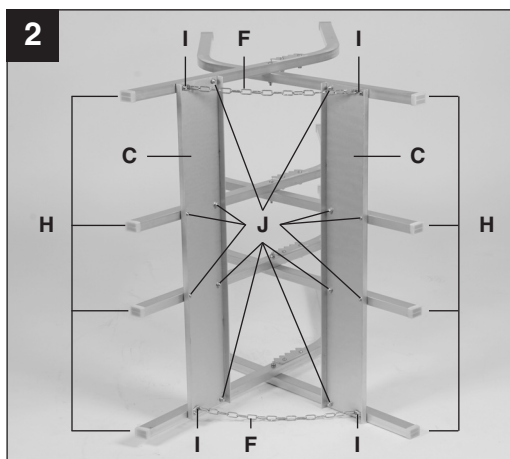
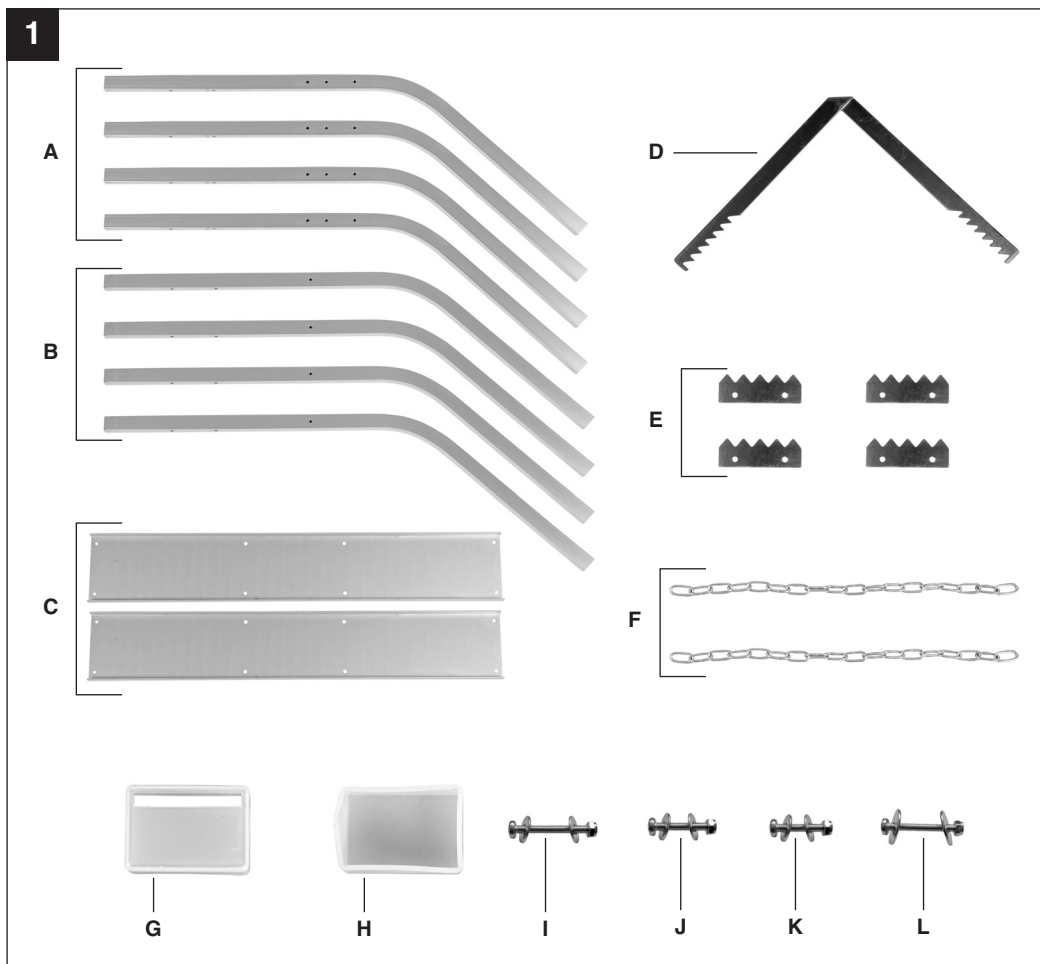
7



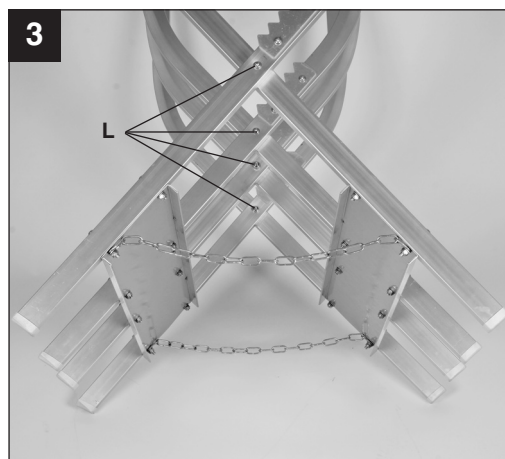
Art.-Nr.: 44.999.80

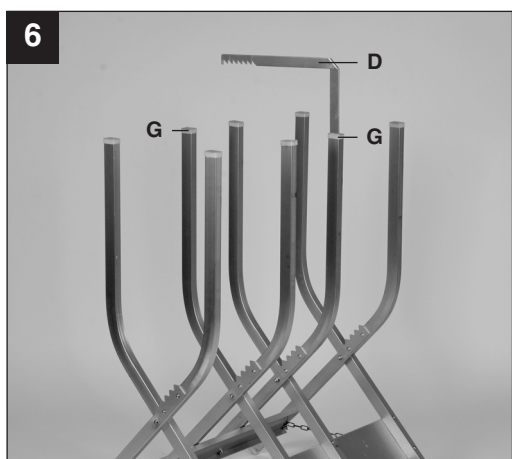
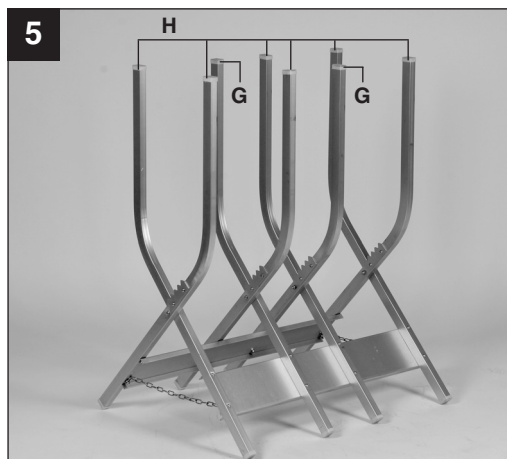
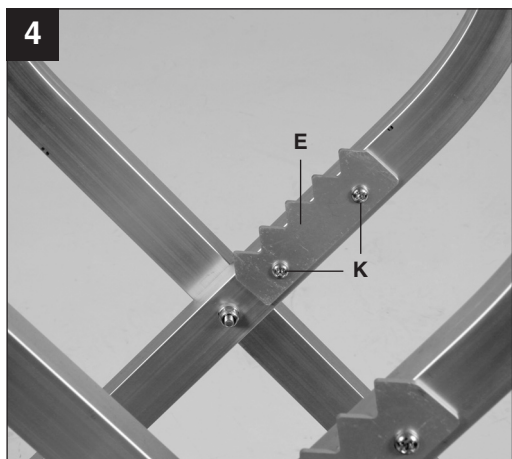
I.-Nr.: 11012

**Scheitholz-
Sägebock**



2





D**1. Sicherheitshinweise**

- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Sägebock unbedingt Schutzhandschuhe und die für Sägearbeiten notwendige Schutzausrüstung! Beachten Sie dazu auch die Sicherheitshinweise für die Kettensägen!
- Achten Sie darauf, dass Sie sich an scharfen Kanten oder Ecken nicht verletzen.
- Stellen Sie den Kettensägebock auf einen ebenen, griffigen Untergrund.
- Überlastung des Kettensägeboces unbedingt vermeiden (max. 200 kg, Ø 250 mm).
- Das zu sägende Holz muss immer sicher auf dem Kettensägenbock aufliegen (mind. 2-Punkt Auflage) und es darf nicht mit der Hand gehalten werden (keine Einhand-Kettensägen-Benutzung).
- Das zu sägende Holz darf nur so weit über den Kettensägenbock hinaus ragen, so dass ein kippen nicht möglich ist.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung den festen und korrekten Sitz aller Schrauben.
- Bei beschädigter Sicherungs- oder Verstelleinrichtung oder einer anderer Beschädigung des Sägebocks, darf dieser nicht mehr benutzt werden.

2. Gerätebeschreibung

- A. 4 x Standfuß A
- B. 4 x Standfuß B
- C. 2 x Querstrebe C
- D. 1 x Rückhaltebügel
- E. 4 x Krallenanschlag
- F. 2 x Kette
- G. 2 x Abdeckkappe mit Loch für Rückhaltebügel
- H. 14 x Abdeckkappe
- I. 4 x M6x50 Schraube + 8 x M6 Beilagscheibe + 4 x M6 Mutter
- J. 12 x M6x40 Schraube + 24 x M6 Beilagscheibe + 12 x M6 Mutter
- K. 8 x M6x30 Schraube + 16 x M6 Beilagscheibe + 8 x M6 Mutter
- L. 4 x M6x50 Schraube + 8 x M6 Beilagscheibe groß + 4 x M6 Mutter

3. Montage

Siehe Bilderbeschreibung.

4. Bedienung

Dieser Sägebock ist konzipiert für das Sägen von Rundhölzern.

Achtung: Benützen Sie den Sägenkettenbock nur auf ebenen Untergrund. Um das Holz gegen Zurückschlagen zu sichern, muss der Rückhaltebügel D in eines der Löcher der Abdeckkappen gesteckt werden (Abb. 6), nachdem der Sägebock mit Holz befüllt wurde. Je nach gewünschter Länge schneiden Sie das Holz zwischen den Standfüßen ab.

- Maximales Gewicht pro Holzstreich: 30 kg
- Maximale Holzlänge: 1200 mm
- Maximaler Holz Durchmesser: 250 mm
- Maximal Tragkraft: 200 kg (mehrere Stämme)
- Maximale Arbeitshöhe: 95 cm

Der Sägekettenbock kann nach dem Arbeiten für platzsparende Aufbewahrung zusammengeklappt werden. Achten Sie beim Zusammenklappen darauf, dass ihre Finger oder andere Körperteile nicht zwischen die Scharniere gelangen.

5. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

6. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. Safety regulations

- Be sure to wear safety gloves and all other essential safety equipment when working on the sawing trestle! It is also imperative to follow the safety instructions issued with the chain saws!
- Take care that you do not injure yourself on sharp corners or edges.
- Place the sawing trestle on a level, non-slip surface.
- Do not overload the chain sawing trestle (max. 200 kg, Ø 250 mm).
- The wood you want to saw must always rest securely on the chain sawing trestle (supported on at least 2 points) and must not be held by your hand (do not use single-hand chainsaws).
- The wood you want to saw is allowed to project beyond the chain sawing trestle only to the point where tipping is impossible.
- Each time before use, check that all screws are securely and correctly fastened.
- Do not use this sawing trestle any more if a securing device, adjusting device or any other part of the sawing trestle becomes damaged.

2. Layout

- A. 4 x foot A
- B. 4 x foot B
- C. 2 x cross strut C
- D. 1 x retention bar
- E. 4 x claw stop
- F. 2 x chain
- G. 2 x cover cap with hole for retention bar
- H. 14 x cover cap
- I. 4 x M6x50 screw + 8 x M6 washer + 4 x M6 nut
- J. 12 x M6x40 screw + 24 x M6 washer + 12 x M6 nut
- K. 8 x M6x30 screw + 16 x M6 washer + 8 x M6 nut
- L. 4x M6x50 screw + 8x M6 washer large + 4x M6 nut

3. Assembly

See the illustrations.

4. Operation

This sawing trestle is designed for cutting round wood.

Important: Use the chain sawing trestle only on level ground.

To prevent kick-back, the retention bar D must be inserted into one of the holes in the cover caps (Fig. 6) after wood is loaded onto the sawing trestle. Cut the wood between the feet according to the length required.

- Maximum weight per log: 30 kg
- Maximum wood length: 1200 mm
- Maximum wood diameter: 250 mm
- Maximum load capacity: 200 kg (several logs)
- Maximum working height: 95 cm

After work is completed, the chain sawing trestle can be folded down for storage in minimum space. When folding down, keep your fingers and other body parts away from the hinges.

5. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info away from the hinges.

6. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F

1. Consignes de sécurité

- Portez absolument des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le chevalet et portez également l'équipement de protection nécessaire au sciage! Veuillez également respecter les consignes de sécurité des scies à chaîne !
- Veillez à ne pas vous blesser sur les arêtes vives ou les coins acérés.
- Placez le chevalet pour scie à chaîne sur un support plan et antidérapant.
- Éviter absolument de surcharger le chevalet pour scie à chaîne (max. 200 kg, Ø 250 mm).
- Le bois à scier doit toujours être placé de façon sûre sur le chevalet pour tronçonneuse (au moins deux points d'appui) et il ne doit pas être maintenu à la main (pas d'utilisation de la tronçonneuse à une seule main).
- Le dépassement du bois à scier du chevalet pour scie à chaîne ne doit pas entraîner le renversement du bois.
- Vérifiez avant chaque utilisation si toutes les vis sont bien correctement vissées et placées.
- En cas d'endommagement du dispositif de blocage et de réglage ou de tout autre endommagement du chevalet, celui-ci ne doit plus être utilisé.

2. Description de l'appareil

- A. 4 x pied A
- B. 4 x pied B
- C. 2 x barres transversales C
- D. 1 x étrier de retenue
- E. 4 x butées à dents
- F. 2 x chaînes
- G. 2 x capots de recouvrement avec trou pour étrier de retenue
- H. 14 x capots de recouvrement
- I. 4 x M6x50 vis + 8 x M6 rondelle + 4 x M6 écrou
- J. 12 x M6x40 vis + 24 x M6 rondelle + 12 x M6 écrou
- K. 8 x M6x30 vis + 16 x M6 rondelle + 8 x M6 écrou
- L. 4 x M6x50 vis + 8 x M6 grandes rondelle + 4 x M6 écrou

3. Montage

cf. description des illustrations.

4. Commande

Ce chevalet est conçu pour scier les bûches rondes.

Attention : utilisez le chevalet pour tronçonneuse uniquement sur un support plan. Afin d'éviter tout recul du bois, l'étrier de retenue D doit être enfiché dans un des trous des capots de recouvrement (fig. 6) après avoir placé le bois sur le chevalet. Coupez le bois entre les pieds d'appui en fonction de la longueur souhaitée.

- Poids maximal par bûche : 30 kg
- Longueur de bois maximale : 1200 mm
- Diamètre de bois maximal : 250 mm
- Charge maximale : 200 kg (plusieurs troncs)
- Hauteur de travail maximale : 95 cm

Le chevalet pour tronçonneuse peut être replié après le travail pour un stockage moins encombrant. Veillez pendant que vous le pliez à ce que votre doigt ou d'autres parties du corps ne se coincent pas dans les charnières.

5. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

6. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



1. Avvertenze di sicurezza

- Nel lavorare con il cavalletto portate assolutamente guanti protettivi e l'attrezzatura di protezione necessaria per lavorare con la sega! Al riguardo osservate anche le avvertenze di sicurezza per la sega a catena!
- Fate attenzione a non ferirvi con spigoli e angoli aguzzi.
- Posizionate il cavalletto per sega a catena su una superficie piana antisdrucciolevole.
- Evitate assolutamente un sovraccarico del cavalletto per sega a catena (max. 200 kg, Ø 250 mm).
- Il legname da segare deve poggiare sempre in modo sicuro sul cavalletto per motosega (almeno su 2 punti) e non deve essere tenuto con la mano (la motosega non deve essere usata con una mano sola).
- Posizionate il legno da segare sul cavalletto per sega a catena in modo che sporga solo in modo tale da non ribaltarsi.
- Prima di ogni utilizzo verificate che tutte le viti siano serrate in modo saldo e corretto.
- Il cavalletto non deve più essere utilizzato in caso di danni al dispositivo di bloccaggio o di regolazione o di altri eventuali danni al cavalletto stesso.

2. Descrizione dell'apparecchio

- A. 4 x gambe A
- B. 4 x gambe B
- C. 2 x barre trasversali C
- D. 1 x barra dentata
- E. 4 x battute dentate
- F. 2 x catene
- G. 2 x tappi con foro per barra dentata
- H. 14 x tappi
- I. 4 x viti M6x50 + 8 x rosette M6 + 4 x dadi M6
- J. 12 x viti M6x40 + 24 x rosette M6 + 12 x dadi M6
- K. 8 x viti M6x30 + 16 x rosette M6 + 8 x dadi M6
- L. 4 x viti M6x50 + 8 x rosette grandi M6 + 4 x dadi M6

3. Montaggio

Vedi descrizione nelle figure.

4. Uso

Questo cavalletto è concepito per segare pezzi di legno di forma cilindrica.

Attenzione: utilizzate il cavalletto per motosega solo su una superficie piana. Per assicurare il legname dal rinculo, la barra dentata D deve essere inserita in uno dei fori dei tappi (Fig. 6) dopo che il legname sia stato posato sul cavalletto. Tagliate il legname tra le gambe del cavalletto secondo la lunghezza desiderata.

- Peso massimo di singolo pezzo di legname: 30 kg
- Lunghezza massima legname: 1200 mm
- Diametro massimo legname: 250 mm
- Portata massima: 200 kg (più tronchi)
- Massima altezza di lavoro: 95 cm

Per limitare l'ingombro il cavalletto per motosega può essere richiuso dopo il lavoro. Nel richiuderlo fate attenzione che le dita o altre parti del corpo non rimangano incastrate tra le cerniere.

5. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

6. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

1. Varnostni napotki

- Pri delu s podstavkom za žaganje brezpogojno uporabljajte zaščitne rokavice in za žaganje potrebno zaščitno opremo! V ta namen upoštevajte tudi varnostne napotke za žaganje z verižno žago!
- Pazite na to, da se ne poškodujete na ostrih robovih ali kotih.
- Postavite podstavek za žaganje z verižno žago na ravno, oprijemljivo podlago.
- Brezpogojno preprečite preobremenjevanje podstavka za žaganje z verižno žago (max. 200 kg, Ø 250 mm).
- Les, ki ga žagate, mora vedno varno nalegati na kozi za verižno žago (vsaj 2-točkovno naleganje); ne smete ga držati z roko (verižne žage ne uporabljajte z eno roko).
- Les, ki ga boste žagali, sme štrleti iz podstavka samo tako daleč, da se ne bo mogel prevrniti.
- Pred vsako uporabo preverite čvrsto in pravilno pritrjenost vseh vijakov.
- Če so varovalne ali nastavitvene naprave poškodovane ali če je koza za žaganje kako drugače poškodovana, je več ne uporabljajtep

2. Opis naprave

- 4 x oporna noga A
- 4 x oporna noga B
- 2 x prečni opornik C
- 1 x zadrževalni ročaj
- 4 x krempljasti naslon
- 2 x veriga
- 2 x kapica z luknjo za zadrževalni ročaj
- 14 x kapica
- 4 x M6x50 vijak + 8 x M6 podložka + 4 x M6 matica
- 12 x M6x40 vijak + 24 x M6 podložka + 12 x M6 matica
- 8 x M6x30 vijak + 16 x M6 podložka + 8 x M6 matica
- 4 x M6x50 vijak + 8 x M6 podložka velika + 4 x M6 matica

3. Montaža

Glej opis slik.

4. Upravljanje

Ta koza za žaganje je zasnovana za žaganje okroglega lesa.

Pozor: Kozo za verižno žago uporabljajte le na ravni podlagi. Za zavarovanje lesa pred povratnim udarcem morate zadrževalni ročaj D vtakniti v eno od lukenj kapic (sl. 6), ko v kozo za žaganje naložite les. Glede a želeno dolžino les režite med opornimi nogami.

- Največja teža na poleno: 30 kg
- Največja dolžina lesa: 1 200 mm
- Največji premer lesa: 250 mm
- Največja nosilnost: 200 kg (več debel)
- Največja delovna višina: 95 cm

Kozo za verižno žago lahko po delu zložite in prostorsko varčno spravite. Pri zlaganju pazite, da prstov ali drugih delov telesa ne vpete med tečaje.

5. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

6. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓖⓑ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓡ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⓈⓁ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr <small>(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 06/2013 (02)